

21. atala.— 7/1990 Legearen aplikazioa

Babesketaren gai den ondasuna eta mugaketak hartzen dituen eraikuntza eta espazioak, Euskal Kultura-Ondareari buruzko 7/1990 Legean xedatzen denari atxikiko zaizkio, baimen, erabilpen, ihardun, defentsa, zigor, legehauste, eragiketa eta bai gainontzeko aldeei dagozkienetan ere.

22. atala.— Ondasun higiezinaren eragiketarako burutzeko proiektuak

Ondasun higiezinaren eragiketarako burutzeko proiektuetan honako hauek jaso beharko dira: gaurregungo egoerari buruzko 1/50 eskalako agiri zehatzak, 1/20 eskalako eraikuntza eta arkitekturako mailako zehaztasunei dagozkienetan eta bi alde horiei buruzko 1/20 eskalako zehaztasunak emango dituen aurrekontua eta burutu behar diren ekintzei buruzko proiektuaren memoria zahatzaren justifikazioa.

Proposamenaren planoetan, aurrez finkatutako elementuen errekonstruzioa eta proposamenaren gai den ekintzaren balidotasuna justifikatu beharko da.

Artículo 21.— Aplicación de la Ley 7/1990

Tanto el Bien objeto de Protección como las edificaciones y espacios incluidos en la delimitación estarán sujetos, en cuanto a régimen de autorización, uso, actividad, defensa, sanciones, infracciones, intervenciones y demás extremos, a lo previsto en la Ley 7/1990 sobre Patrimonio Cultural Vasco.

Artículo 22.— De los Proyectos de Intervención sobre el inmueble

Los Proyectos de intervención sobre el inmueble, deberán incluir documentación detallada a escala 1/50 del estado actual y el propuesto, con detalles constructivos y arquitectónicos a escala 1/20 para ambos supuestos, así como justificación detallada en la memoria de Proyecto de las actuaciones a realizar.

Los planos de la propuesta deberán justificar la recuperación de los elementos prefijados y la validez de la intervención que se propone.

2932

AGINDUA, 1994ko uztailaren 26koa, Kultura sailburuarena, Elorrietako Saneamendurako Udal Bonbealekua, monumentu mailako multzo erako kategoriadun eta kalifikatutako kultura-ondasuntzat deklaratzeko espedienteari hasiera eman eta espediente hori jendaurrean jartzeko dena.

Elorrietako Saneamendurako Udal Bonbealekuak, monumentu mailako multzo erako kategoriadun eta kalifikatutako historia-zientzi eta arkitektura mailako interesa duela ikusita eta Etnografia, Arkeologia eta Arkitektura Ondarearen Zerbitzu Teknikoek aurkeztu duten erabaki-proposamena kontutan hartuta, hauxe

ERABAKI DUT:

Lehenengoa.— Elorrietako Saneamendurako Udal Bonbealekua, monumentu mailako multzo erako kategoriadun eta kalifikatutako kultura-ondasuntzat deklaratzeko den espedientea hasitakotzat jotzea, I., II. eta III. eraskinetan aipatzen diren mugaketa, deskribapen eta babesketa-erregimenaren arabera.

Bigarrena.— Honek hartzen dituen jabe eta gainontzeko interesdunentzako espediente hori agerian jarriko deneko aldiari hasiera ematea. 20 egunez egongo da jendaurrean jarrita eta, aldi horrek iraun dezan bitartean, egokitze jotako alegazioak egin eta agiriak aurkeztu ahal izango dituzte, Guztientzako Administrazio Prozedurari buruzko 30/1992 Legeko 86. artalean xedatzen denaren arabera. Euskal Kultura-Ondarearen Zentruan (San Antonio k., 2, beheko oina, Vitoria-Gasteiz) egongo da espedientea ikusgai.

2932

ORDEN de 26 de julio de 1994, del Consejero de Cultura, por la que se incoa expediente para la declaración de bien cultural calificado a favor de la Estación Bombeadora Municipal de Saneamiento de Elorrieta, con la categoría de Conjunto Monumental y se abre período de Información Pública de dicho expediente.

Visto el interés histórico-científico y arquitectónico que representa la Estación de Bombeo de Saneamiento de Elorrieta y, atendiendo a la propuesta de resolución presentada por los Servicios Técnicos de Patrimonio Etnográfico, Arqueológico y Arquitectónico,

RESUELVO:

Primero.— Tener por incoado expediente de declaración como Bien Cultural Calificado, con la categoría de Conjunto Monumental, a favor de la Estación Bombeadora Municipal de Saneamiento de Elorrieta, conforme a la descripción, delimitación y Régimen de Protección señalados en el anexo I, II, y III.

Segundo.— Abrir un período de Información Pública a los propietarios afectados y demás interesados, por un plazo de 20 días, durante el cual podrán efectuar alegaciones y presentar cuanta documentación estimen pertinente según previene el Art.86 de la Ley 30/1992, del Procedimiento Administrativo Común, encontrándose el expediente de manifiesto en el Centro de Patrimonio Cultural Vasco, sito en la C/ San Antonio, 2-bajo en Vitoria-Gasteiz.

Hirugarrena.— Espedientearen izapideei aurrera eragitea, indarrean dauden arauetan xedatzen denaren arabera.

Laugarrena.— Bilbo eta Getxoko udalei eta Arabako Foru Aldundiko Kultura eta Hirigintza Sailei, zera jakin araztea, hots, espediente horri hasiera emateak, lur-zatiketarako, eraiketarako eta eraikinak botatzeko udal-baimenak gelditu arazten dituela gune horretan eta emandakoen ondorioak ere bai. Gaingitu ezinezko arazoak direla medio eta berehalako batetan alde horietan egin beharreko obretarako, Foru Aldundiaren baimena beharko da.

Bosgarrena.— Interesdunei, Bilbo eta Getxoko udalei, Arabako Foru Aldundiko Kultura eta Hirigintza Sailei eta Eusko Jaurlaritzako Hirigintza, Etxebizitza eta Ingurugiro Sailari horren berri ematea.

Seigarrena.— Agindu hau Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian eta Bizkaiko Egunkari Ofizialean argitaratzea.

Vitoria-Gasteiz, 1994ko uztailak 26.

Kultura sailburua,
JOSEBA ARREGI ARANBURU.

Tercero.— Continuar la tramitación del expediente, de acuerdo con las disposiciones en vigor.

Cuarto.— Hacer saber a los Ayuntamientos de Bilbao y Getxo, así como a los Departamentos de Cultura y Urbanismo de la Diputación Foral de Bizkaia, que la incoación del presente expediente causa la suspensión de las correspondientes licencias municipales de parcelación, edificación o demolición en la zona afectada, así como de los efectos de las ya otorgadas. Las obras que por razón de fuerza mayor hubieran de realizarse con carácter inaplazable en tales zonas precisan, en todo caso, autorización de la Diputación Foral.

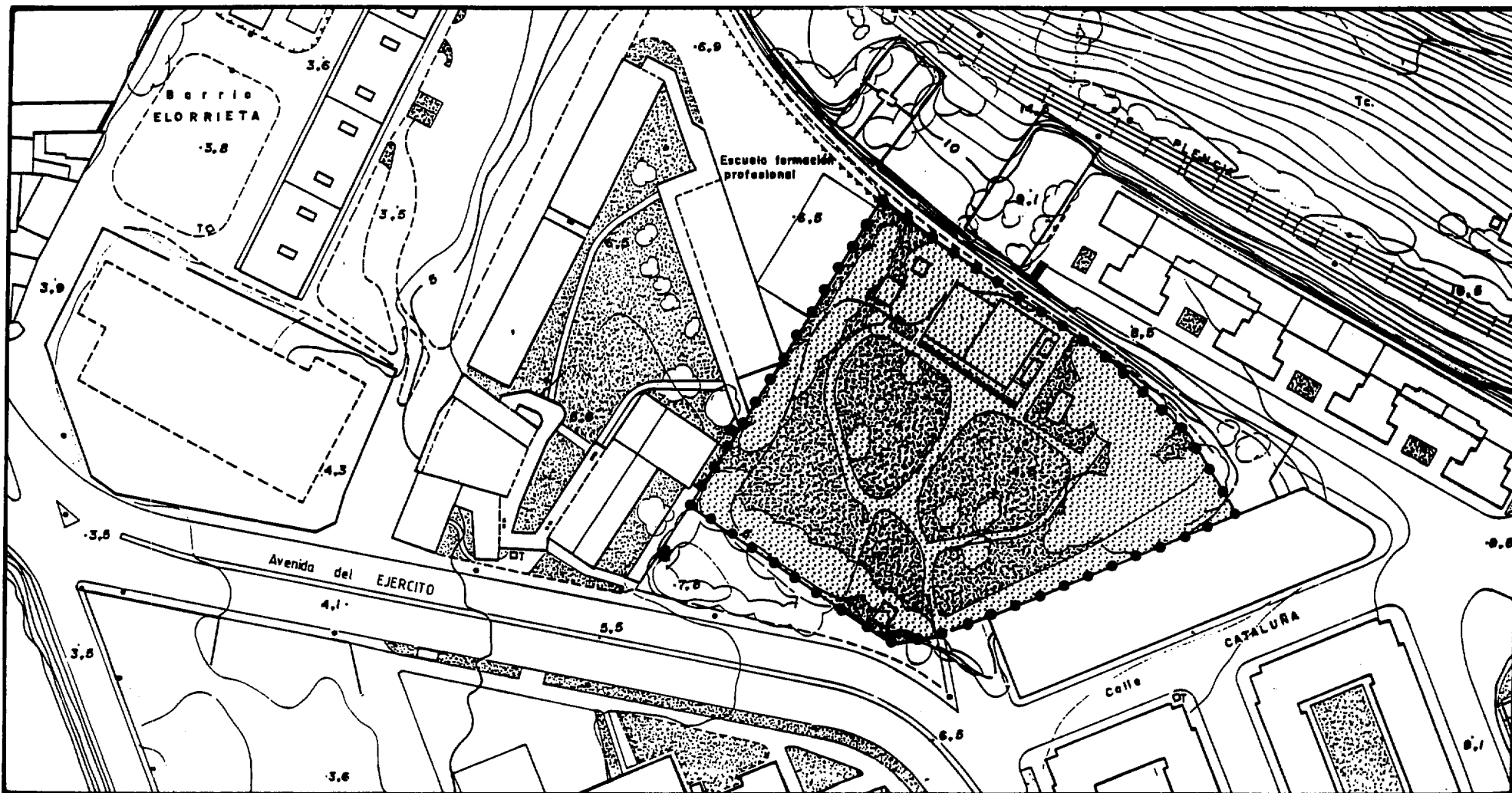
Quinto.— Notificar la presente resolución a los interesados, a los Ayuntamientos de Bilbao y Getxo y a los Departamentos de Cultura y Urbanismo de la Diputación Foral de Bizkaia, así como al Departamento de Urbanismo, Vivienda y Medio Ambiente del Gobierno Vasco.

Sexto.— Publicar la presente resolución en el Boletín Oficial del País Vasco, así como en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Bizkaia.

En Vitoria-Gasteiz, a 26 de julio de 1994.

El Consejero de Cultura,
JOSEBA ARREGI ARANBURU.

I. ERASKINA/ANEXO I



..... DELIMITACION DEL ENTORNO DE PROTECCION
BABES ESPARRUAREN MUGAK



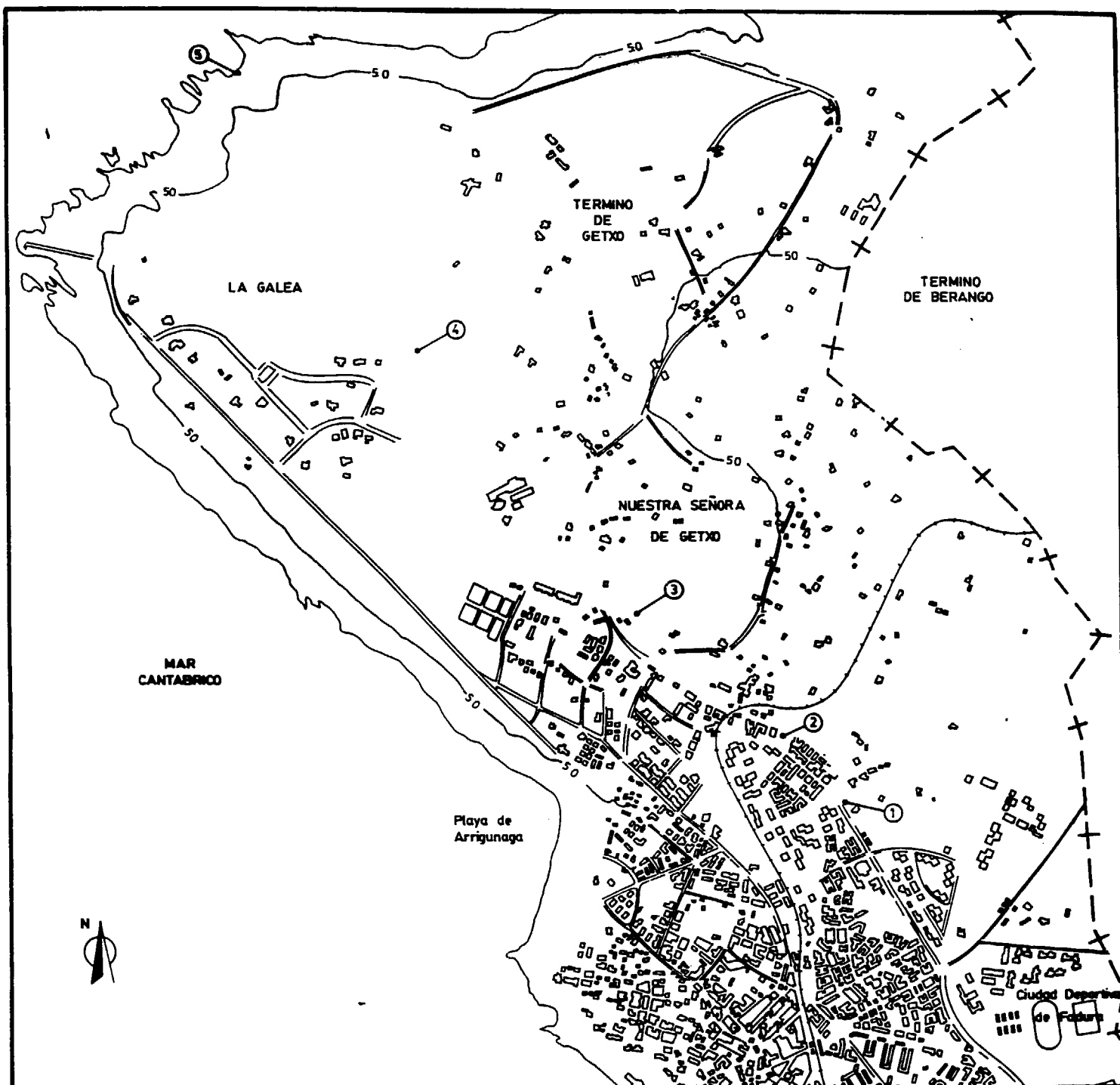
Euskal Kultur Ondarearen Zentrua

Kultura Saila
Eusko Jaurlaritzak

Centro de Patrimonio Cultural Vasco

Departamento de Cultura
Gobierno VascoLurraldea / Territorio:
BIZKAIAUdalerria / Municipio:
BILBAOPlanoa / Plano:
SANAMENDU GUNEA. ELORRIETA
Mugapen planoa**ESTACION DE SANEAMIENTO. ELORRIETA**
Plano delimitaciónData / Fecha:
UZTAILA-94Eskala / Escala:
1:1000

Plano zk. / Plano nº:



SITUACION DE LOS "MALAKATES"
MALAKATEEN EGOERA

- ① OLLARRETXE
- ② PLAZA PARQUE MAIDAGAN
- ③ OSABENA
- ④ ENTRE MATXI-KORTINE Y CLUB DE GOLF
- ⑤ LA GALEA

Euskal Kultur Ondarearen Zentroa

Centro de Patrimonio Cultural Vasco

Kultura Saria
Eusko JaurlaritzakDepartamento de Cultura
Gobierno Vasco

Lurraldea / Territorio: BIZKAIA		Planos / Plano: MALAKATE-EN EKOAPENA Ura bombatzeko gunea.	
Udalerrria / Municipio: GETXO		LOCALIZACION DE LOS MALAKATES Estación de Bombeo.	
Data / Fecha: UZTAILA-94		Esala / Escala: 1:10.000	Plano zk. / Plano nº:

II. ERASKINA

Kultura sailburuaren 1994ko uztailaren 26ko Aginduari dagokiona. Elorrietako Saneamendurako Udal Bonbealekua, monumentu mailako multzo erako kategoriadun eta kalifikatutako kultura-ondasuntzat deklaratzeko den espedientea hasitakotzat jo eta espediente hori jendaurrean jartzea erabakitzen da agindu horretan.

ELORRIETAKO SANEAMENDURAKO UDAL BONBEALEKUAREN DESKRIBAPENA

Honako hauek osatzen dute multzoa: bonbealekua-
ren eraikinak, tailerrek, sutegiak, lurrazpiko bi bilte-
gik, landareria ugaria duten inguruko lorategiek eta
Getxoko udalerrian kokatuta dauden bost txikinik
(«malaketek»). 1900. urtean inauguratu zen estazioa,
tximini zilindriko bat egin zuten adreiluzko gorputz
oktogonala zuela gainean eta hondakin-urak bonbeatze-
rakoan sortzen ziren gasak kanporatzeko bide ematen
zuen. Hiri-trenbideko obrak direla eta, desagertu egin
da orain.

Honako tresna hauek osatzen duten makinaria dago
eraikinaren barnean:

- Lurrunezko bi makina, Worthington erakoak,
James Simpson & Company Ltd. etxeokak. Invincible
markako bi bonbei atxikita daude bi makinok.
- Grua zubia.
- Makinak, tailer mekanikoko lanabesak eta sutegia.
- Pedaldun tornoa bere akzesorio eta guzti, kutxi-
lak, platerak, kontrapuntua.
- Paragon erako harri esmerila. Birmingtongo
Makers etxekoa.
- Matxoren su-kaxak eta terraiak.
- Junkea eta sutegiko tresnak.
- Lehenengo proiektuaren planoak.

Erregistro-potzua eta «malaketas» sareko haizeketa
bere baitan hartzen zituzten eraikinetatik bost gorde-
tzen dira. Getxoko udalerrian dauden kokatuta eta
inguruko auzotarako zerbitzua eskaintzen dute gaurre-
gun ere. Lurraren nibelean kokatuta dagoen eraikin
batek isten du potzu bakoitza. Kamera zilindriko batek
osatzen du potzua, tximini batetik zehar sartzen da ber-
tara eta altuera ezberdinekoak dira lurraren sakontasu-
naren arabera.

III. ERASKINA

Kultura sailburuaren 1994ko uztailaren 26ko Agin-
duari dagokiona. Elorrietako Saneamendurako Udal
Bonbealekua, monumentu mailako multzo erako kate-
goriadun eta kalifikatutako kultura-ondasuntzat dekla-
ratzeko den espedientea hasitakotzat jo eta espediente
hori jendaurrean jartzea erabakitzen da agindu horre-
tan.

ANEXO II

A la Orden de 26 de julio de 1994, del Consejero de
Cultura, por la que se incoa expediente para la declara-
ción de bien cultural calificado a favor de la Estación
Bombeadora Municipal de Saneamiento de Elorrieta,
con la categoría de Conjunto Monumental y se abre
período de Información Pública de dicho expediente.

DESCRIPCION DE LA ESTACION DE BOMBEO DE SA-
NEAMIENTO MUNICIPAL DE ELORRIETA

Conjunto integrado por el edificio de la estación de
bombeo con sus talleres y fragua y dos depósitos subte-
rráneos, dentro de un entorno de jardines con abundan-
te vegetación, así como por cinco «Malakates» localiza-
dos en el término municipal de Getxo. La Estación,
inaugurada en el año 1.900, incorporaba a sus instalacio-
nes una chimenea cilíndrica revestida de un cuerpo
octogonal de ladrillo, encargada de dar salida a los
gases que se formaban durante el bombeo de las aguas
residuales, y que actualmente ha desaparecido como
consecuencia de las obras del Ferrocarril Metropolitano.

En el interior del edificio se encuentra la maquinaria
propia de la estación, integrada por:

- Dos máquinas de vapor tipo Worthington de la
casa James Simpson & Company Ltd acopladas a dos
bombas marca Invincible.
- Puente grúa.
- Maquinaria y herramientas del taller mecánico y
fragua:
- Torno de pedal con sus accesorios, cuchillas, pla-
tos, contrapunto.
- Piedra esmeril Paragon de la casa Makers de Bir-
mington.
- Cajas de fuegos de machos y terrajas.
- Yunque y herramientas de la fragua.
- Planos del proyecto original.

Se conserva también cinco de los edificios que aco-
gían el pozo de registro y ventilación de la red «Mala-
kates», los cuales se encuentran en el término munici-
pal de Getxo y que en la actualidad siguen dando servi-
cio a los barrios colindantes. Cada pozo se halla cerrado
por un edificio al nivel del suelo y consiste en una
cámara cilíndrica a la que se da acceso por medio de
una chimenea cónica de altura variable según la profun-
didad del terreno.

ANEXO III

A la Orden de 26 de julio de 1994, del Consejero de
Cultura, por la que se incoa expediente para la declara-
ción de bien cultural calificado a favor de la Estación
Bombeadora Municipal de Saneamiento de Elorrieta,
con la categoría de Conjunto Monumental y se abre
período de Información Pública de dicho expediente.

ELORRIETAKO (BILBO) SANEAMENDURAKO BONBEALEKUAK, KALIKATUTAKO KULTURA-ONDASUNTZAT BABESTEKO IZANGO DUEN ERREGIMENA

I. ATALBURUA: BABESKETA ERREGIMENAREN IZAKERRA

1. *atala.*— Derrigortasunezko izakera du babesketa erregimen honek, 1992ko Lurraren Legeari buruzko bateratutako testuko 17. atalean xedatzen denaren arabera. Euskal Kultura-Ondareari buruzko uztailaren 3ko 7/1990 Legeko 12. atalean xedatzen denaren arabera, justifikatuta gelditzen da berorren idazketa, kualifikatutako kultura-ondasuntzat deklaratzearen espedienteari hasiera eman dakionaren baldintzapean.

II. ATALBURUA: MUGAKETA

2. *atala.*— Aplikazio eremua.

Elorrietako (Bilbo) Saneamendurako Bonbealekua kultura mailako ondasuntzat kalifikatzeak hartzen dituen ondasun higiezin eta espazio guztiei aplikatzen zaie ondoren finkatzen den babesketa erregimena.

3. *atala.*— Mugaketaren justifikazioa.

Kalifikatu beharreko ondasuna eta bonbealekuak inguruan dituen lorategiak sartzen dira burutu beharreko mugaketa horretan, era horretan, eraikinak berak dituen ezaugarriei eta inguruan dauden ingugiro, estetika eta paisaia mailakoei behar bezalako balioa eman ahal izateko.

Getxoko udalerrian kokatuta duden eta hondakinurak kanporatzeko hoditeria osatzen zuten haizeketarako bost txikiniak mugaketan sartzen dira, izan ere, garrantzi handia izan baitzuten garai hartako ihardueran.

III. ATALBURUA: KALIFIKATUTAKO ONDASUNAREN ERREGIMEN OROKORRA

4. *atala.*— Elorrietako (Bilbo) Saneamendurako Udal Bonbealekua, babesketa bereziaren gai izango da, izan ere, kalifikatutako kultura-ondasun deklarazioa baitu monumentu-multzo kategoriaz.

5. *atala.*— Agiri honetan hari buruzko xehetasunak ematen direneko ondasun higiezinak eta horri atxikitako elementuek (malaketak), erabateko babesa izango dute eta, bertan gauzatu daitezten ekintzek ez dute sekula sortuko inbentu edo taiuketa berri mailako eraginik.

6. *atala.*— Ezin lurreratu ahal izango dira, ez osoan eta ez zati batetan ere, Euskal Kultura-Ondareari buruzko 7/1990 Legeko 36. atalean xedatzen diren kasuetan izan ezik. Horrela ezean, derrigorrezkoa izango da, eraikina oso-osoan bereoneratzea.

7. *atala.*— Eraikinaren gain eragina izan dezaketen obra guztietan, ondasun higiezinaren bolumen ezaugarriak eta oinarritzko lerrokaketei eutsi beharko zaie. Hauek nagusituko dira indarrean dauden hirigintza-arauen gain, hauek aplikatzeak kontraesanak sortzen baldin baditu.

REGIMEN DE PROTECCIÓN DE LA ESTACION DE BOMBEO DE SANAMIENTO MUNICIPAL DE ELORRIETA EN BILBAO COMO BIEN CULTURAL CALIFICADO

CAPITULO I: CARACTER DEL REGIMEN DE PROTECCION

Artículo 1.— El presente Régimen de Protección tiene carácter vinculante, tal como se prevé en el art. 17 del texto Refundido de la Ley del Suelo de 1992, siendo justificada su redacción según el art. 12 de la Ley 7/1990 de 3 de julio sobre Patrimonio Cultural Vasco, en base a la incoación de expediente para la declaración como Bien Cultural Calificado.

CAPITULO II: DELIMITACION

Artículo 2.— Ambito de aplicación

El regimen de Protección que se fija a continuación será de aplicación a la totalidad de inmuebles y espacios incluidos en la delimitación inherente a la Calificación de Bien Cultural de la Estación de Bombeo de Saneamiento Municipal de Elorrieta en Bilbao.

Artículo 3.— Justificación de la delimitación

La delimitación realizada contempla la inclusión del Bien Cultural Calificado, así como los antiguos jardines de la Estación Bombeadora, al objeto de permitir tanto la correcta puesta en valor de sus características intrínsecas, como las ambientales, estéticas y paisajísticas del entorno.

Se incluye asimismo en la delimitación las cinco chimeneas de ventilación (malakates) localizadas en el Término Municipal de Getxo y que pertenecen a la canalización de vertido de aguas residuales, por su importancia en el pasado funcionamiento de la Estación.

CAPITULO III: REGIMEN GENERAL DEL BIEN CALIFICADO

Artículo 4.— La Estación de Bombeo de Saneamiento Municipal de Elorrieta en Bilbao será objeto de Protección Especial, dada su declaración de Bien Cultural Calificado con la categoría de Conjunto Monumental.

Artículo 5.— En el inmueble objeto del presente documento y en los elementos anejos al mismo (malakates) la protección será total, y las actuaciones que en ellos se realicen, en ningún caso podrán suponer aportaciones de reinversión o nuevo diseño.

Artículo 6.— Estarán sujetos a la limitación de no poder ser derribados ni total, ni parcialmente, salvo en los términos establecidos en el art. 36 de la Ley 7/1990 sobre Patrimonio Cultural Vasco, de no ser así será obligatoria la restitución íntegra de los edificios.

Artículo 7.— En toda obra que afecte al edificio, se deberán mantener las características volumétricas y alineaciones básicas del inmueble, las cuales prevalecerán sobre la normativa urbanística vigente cuya aplicación pudiera ser contradictoria.

8. *atala.*— Ondasun higiezinaren izan dezan zertarakoak bere konserbazioa bermatu beharko du, Euskal Kultura-Ondareari buruzko Legeko III. Idazpuruan aipatzen diren zehaztasunekiko kontraesanik ez dela sortuko behin ere.

9. *atala.*— Eraikinaren elementu tipologiko formal eta egitura mailakoak errespetatu eta ondoren aipatzen diren irizpideei jarraituz burutu daitezkeen ekintzak dira Babesketa Erregimen honen gai den ondasun higiezinarako baimenaren gai izan daitezkeenak:

a) Arkitektura mailako itxura bereoneratzea eta erai-kinean aldatu diren zatiak jatorrizko egoerara jartzea honako ekintza hauen bidez:

- Kanpoko eta barruko fatxadak bereoneratzea.
- Barruko espazioak bereoneratzea.
- Lurreraketaren gai izan den ondasun higiezinaren aldearen edo aldean beroneraketa filologikoa.
- Espazioak bere hastapenetan izan zuen banaketa eta antolaketa moduak konserbatzea edo bereoneratzea.
- Eraikina osatzen duten aldeak, adibidez, patioak, klaustroak, plazak, baratzeak edo lorategiak konserbatzea eta bereoneratzea.

b) Konsolidatzea errekuaragarriak ez diren zatiak ordezkatzuz, baina honako elementu estruktural hauen posizioa edo kota aldatu gabe:

- Kanpoko eta barneko horma portanteak.
- Forjatuak eta bobedak.
- Eskailerak.
- Material originala duten gainazalak.

c) Itxura eskasekoak diren gehigarriak, duela gutxi-ko eta interesik gabeko edo eraikinaren, eraikuntza-unitatearen edo bere inguruaren arkitektura mailako ezaugarri originalen gain eragin negatiboa duten edozein eratako obrak kentzea.

d) Funtsezko teknologia eta higiezin-osasunketa mailako instalazioak jartzea, lehen aipatu diren baldintza eta habitabilitatea hobetu dezaketen beste batzuk bete daitezkeen baldintzapean.

IV. ATALBURUA: KALIFIKATUTAKO ONDASUNAREN ERREGIMEN BEREZIA.

10. *atala.*— Baimenaren gai izan daitezkeen eraikuntza-ekintzak.

Ondasunaren gaitasun arkitektonikoak konserbatzea eta nabarmen jartzea izango dute helburutzat baimenaren gai izan daitezkeen eraikuntza-ekintzek. Eta bai honako hauek ere:

a) Aipatu diren balioen erabilkera egokia posibilitatzea.

b) Elementu tipologiko formalak eta estruktura mailakoak errespetatu egin beharko dira.

11. *atala.*— Baimenpeko erabilerak.

Kultura-ekipamendurako ematen da baimena, izan ere, Uraren Museo bilakatuko baita bonbealeku hori eta horrekin bat datozenetarako ere erabili ahal izango da.

Artículo 8.— El uso al que se destine el inmueble deberá garantizar su conservación, sin contravenir, en ningún momento, las especificaciones del Título III de la Ley de Patrimonio Cultural Vasco.

Artículo 9.— Las intervenciones autorizadas en el inmueble objeto del presente Régimen de Protección, serán aquellas que, respetando los elementos tipológicos formales y estructurales de la construcción, se realicen con los siguientes criterios:

a) La restauración del aspecto arquitectónico y el restablecimiento a su estado original de las partes alteradas del edificio, a través de:

- La restauración de las fachadas, tanto externas como internas.
- La restauración de los espacios internos.
- La restauración filológica de la parte o partes del inmueble derrumbadas.
- La conservación o el restablecimiento de la distribución y organización espacial original.
- La conservación y el restablecimiento de los terrenos edificados que constituyen parte de la unidad edificatoria, tales como patios, claustros, plazas, huertas o jardines.

b) La consolidación, con sustitución de las partes no recuperables sin modificar la posición o cota de los siguientes elementos estructurales:

- Muros portantes externos e internos.
- Forjados y bóvedas.
- Escaleras.
- Cubiertas con el material original.

c) La eliminación de añadidos degradantes y de cualquier género de obra de época reciente que no revistan interés o contrasten negativamente con las características arquitectónicas originales de la construcción, de su unidad edificatoria o de su entorno.

d) La introducción de instalaciones tecnológicas e higiénico-sanitarias fundamentales, siempre que se respete lo indicado anteriormente u otras que permitan una mejora de la habitabilidad.

CAPITULO IV: REGIMEN PARTICULAR DEL BIEN CALIFICADO

Artículo 10.— Intervenciones constructivas autorizadas

Las intervenciones constructivas que se autoricen irán encaminadas a la conservación y puesta en valor de las cualidades arquitectónicas del Bien, y además:

a) Posibilitarán usos adecuados a los valores citados.

b) Respetarán los elementos tipológicos formales y estructurales.

Artículo 11.— Usos autorizados

Se autoriza el uso de equipamiento cultural, dado el proyecto de convertir la Estación Bombeadora en Museo del Agua, así como aquellos usos afines que vayan ligados al mismo.

12. *atala.*— Tipologia, forma eta egitura mailako elementuen deskribapena.

Babesketa erregimen honen ondorioetarako, honako hauek jotzen dira tipologia, forma eta egitura mailako elementutzat:

A.— Tipologia mailakoak:

A.1.— Oinarrizko egitura-antolaketa.

A.2.— Oinarrizko kanpo-lerrokaketak.

A.3.— Barne eta kanpoko espazioaren antolaera.

A.4.— Erregulazio-depositoak lurrazpian.

B.— Forma mailakoak:

B.1.— Estazio eraikinaren eta tailerren bolumetria.

B.2.— Erregulazio depositoak, lurrazpian.

B.3.— Dorre piezometrikoa (botata).

B.4.— Kanpokaldeko lorategiak.

C.— Egitura mailakoak:

C.1.— Isketa hormak eta gainak.

C.2.— Lurrazpiko depositoen pilastrak, arkuak eta bobedak.

13. *atala.*— Bereoneraketa obrak.

Bonbealekuaren, tailerren, sutegien eta, bereziki, ondoren aipatzen diren lekuen itxura bereoneratzeko eta hastapeneko egoeran jartzeko obrak egiteko baimena ematen da:

1.— Fatxadak bereoneratzea.

2.— Gainak bereoneratzea.

3.— Hiri trenbide obrek eraginik izan ez duteneko aldean, lurrazpiko depositoak bereoneratzea.

4.— Dorre piezometrikoaren birreraiketa zientifikoa, lehen non zegoen kokatuta kontutan hartu gabe.

14. *atala.*— Konsolidazio obrak.

Konsolidazio obrak egiteko baimena ematen da, errekupegarriak ez diren aldeak ordezkatzuz. Baina ezin aldatu ahal izango dira honako elementu hauen posizio edo kotak:

1.— Zimentazio elementuak.

2.— Gaina, zinkezk txapak eta hasierako estalpe-materialak berriz jarri.

15. *atala.*— Konserbazio eta apainketa obrak.

Konserbazio eta apainketa obretarako baimena emango da, urbanizatatutako eta eraikundun ondarea zaharberritzeko babespeko ekintzei buruzko uztailaren 17ko 189/1990 Dekretuko III-2-c) Idazatian xedatzen den moduan.

16. *atala.*— Itxura eskaseko gehigarriak kentzea.

Itxura eskasekoak diren gehigarriak, duela gutxiko eta interesik gabeko edo eraikinaren, eraikuntza-unitatearen edo bere inguruaren arkitektura mailako ezaugarri originalen gain eragin negatiboa duten edozein erako obrak kentzeko baimena ematen da.

17. *atala.*— Teknologia eta higiene-osasunketa mailako instalazioak.

Funtsezkoak diren teknologia eta higiene-osasunketa mailako instalazioak jartzeko baimena ematen da, agindu honetan xedatzen dena errespetatu dadinaren baldintzapean.

Artículo 12.— Descripción de los elementos tipológicos, formales y estructurales.

A los efectos del presente Régimen de Protección, se considerarán elementos tipológicos, formales y estructurales los siguientes:

A.— Tipológicos:

A.1.— Organización estructural básica.

A.2.— Alineaciones exteriores básicas.

A.3.— Organización espacial interna y externa.

A.4.— Depósitos de regulación subterráneos.

B.— Formales:

B.1.— Volumetría del edificio de la estación y talleres.

B.2.— Depósitos de regulación subterráneos (derribados en parte).

B.3.— Torre piezométrica (derribada).

B.4.— Jardines exteriores.

C.— Estructurales:

C.1.— Muros de cierre y cubiertas.

C.2.— Pilastras, arcos y bóvedas de los depósitos subterráneos.

Artículo 13.— Obras de restauración

Se autorizan obras para la restauración del aspecto y el restablecimiento en su estado original del edificio de la estación de bombeo, talleres y fraguas, y en particular de los siguientes elementos:

1.— Restauración de las fachadas.

2.— Restauración de las cubiertas.

3.— Restauración de los depósitos subterráneos, en la zona no afectada por las obras del Ferrocarril Metropolitano.

4.— Reconstrucción científica de la torre piezométrica, independientemente de su antigua ubicación.

Artículo 14.— Obras de consolidación

Se autorizan obras de consolidación con sustitución de las partes no recuperables, sin modificar la posición o cota de los siguientes elementos:

1.— Elementos de cimentación.

2.— Cubierta, con el restablecimiento de chapas de zinc como material de cobertura original.

Artículo 15.— Obras de conservación y ornato

Se permitirán obras de conservación y ornato en los términos establecidos en el Apartado III-2-c) del Decreto 189/1990 de 17 de julio, sobre actuaciones protegidas de Rehabilitación del Patrimonio Urbanizado y Edificado.

Artículo 16.— Eliminación de añadidos degradantes

Se autoriza la eliminación de añadidos degradantes y cualquier género de obra de época reciente que no revista interés o contraste negativamente con las características arquitectónicas originales de la construcción de su unidad edificatoria o de su entorno.

Artículo 17.— Instalaciones tecnológicas e higiénico-sanitarias

Se autoriza la introducción de instalaciones tecnológicas e higiénico-sanitarias fundamentales, siempre que se respete el articulado presente.

18. *atala.*— Mugapenaren gai den eremua zaharberritzeko urbanizaketa-ekintzak.

Urbanizazio elementuen eta hiri-altzarien konserbazio, bereoneraketa, egokiketa, aldaketa edo areagoketa obretan dautza, mugapenaren gai den eremua zehazberritzeko urbanizaketa ekintzek.

Zehazki, kanpokaldeko lorategiak errekuuperatu egingo dira eta bertan dauden hainbat zuhaitz-espezie gorde. Hiri trena egin izanaren ondorioz desagertu diren bideak eta ibilguneak berrerratu egingo dira.

19. *atala.*— Ondasunaren eraskin diren eta Babesketa Erregimen honi atxikita dauden ondasun higiezinetan gauzatu daitezkeen ekintzak.

Mugaketak hartzen dituen ondasun higiezinak edo mugaketa horren oinarritarako diren ondasunen fatxadak konpondu egin beharko dira, era honetan, kalifikazioaren gai izan den ondasunaren ingurua egokitu eta hobetu ahal izateko.

Haizeketa tximiniak ere hartu egiten ditu babesketa-erregimen honek. Malaketes izenaz ezagutzen dira eta hondakin-urak botatzeko hodietakoak izan ziren. Horietatik bost Getxoko udalerrian daude kokatuta eta bertan inbentariatuta, mugaketarekin batera ematen den planoan zehazten denaren arabera.

V. ATALBURUA: XEDAPEN OROKORRAK

20. *atala.*— Indarrean dagoen planarekiko armonizazioa.

Mugaketaren gai den babespeko eremuaren gain eragina izan dezakeen Urbanizazio Planaren Babesketa-Erregimen honi egokitze-gradua finkatzeko txostena Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailak eman beharko du, Euskal Kultura-Ondareari buruzko 7/1990 Legeko 28.1 atalean xedatzen denaren arabera.

21. *atala.*— 7/1990 Legearen aplikazioa.

Babesketa-erregimenaren gai den ondasuna eta mugaketak hartzen dituen eraikuntza eta espazioak, Euskal Kultura-Ondareari buruzko 7/1990 Legean xedatzen denari atxikiko zaizkio, baimen, erabilpen, ihardun, defentsa, zigor, legehauste, eragiketa eta bai gainontzeko aldeei dagozkienetan ere.

22. *atala.*— Ondasun higiezinaren eragiketarako burutzeko proiektuak.

Ondasun higiezinaren eragiketarako burutzeko proiektuetan honako hauek jaso beharko dira: gaurregungo egoerari buruzko 1/50 eskalako agiri zehatzak, 1/20 eskalako eraikuntza eta arkitekturako mailako zehaztasunei dagokienetan eta bi alde horiei buruzko 1/20 eskalako zehaztasunak emango dituen aurrekontua eta burutu behar diren ekintzei buruzko proiektuaren memoria zahatzaren justifikazioa.

Proposamenaren planoetan, aurrez finkatutako elementuen errekuuperazioa eta proposamenaren gai den ekintzaren balidotasuna justifikatu beharko da.

Artículo 18.— Intervenciones Urbanizadoras de Rehabilitación en el Area delimitada

Las intervenciones urbanizadoras de rehabilitación en el Area delimitada consistirán en obras de conservación, restauración, adecuación, reforma o ampliación de los elementos de urbanización y del mobiliario urbano existentes.

En particular, se procederá a la recuperación de la zona exterior ajardinada y el mantenimiento de las diversas especies arbóreas existentes, así como la reconstrucción de los caminos y recorridos desaparecidos como consecuencia de las obras del Ferrocarril Metropolitano.

Artículo 19.— Intervenciones permitidas en los inmuebles anejos al Bien y afectos al presente Régimen de Protección.

Los inmuebles que incluídos dentro de la delimitación, o las fachadas de aquéllos que sirvan de apoyo a la misma, estarán obligados al adecentamiento de sus fachadas al objeto de contribuir a la adecuación ambiental y mejora del entorno del Bien Calificado.

Quedan igualmente afectos al presente régimen de protección las chimeneas de aireación, conocidas con el nombre de malakates y que pertenecen a la canalización del vertido de aguas residuales, cinco de las cuales han sido localizadas en el municipio de Getxo e inventariadas, tal como se especifica en el plano adjunto a la delimitación.

CAPITULO V.— PRESCRIPCIONES GENERALES

Artículo 20.— Armonización con el Planeamiento vigente

La determinación del grado de armonización al presente Régimen de Protección del Planeamiento Urbano que pueda afectar al área de protección delimitada, será objeto de informe por el Departamento de Cultura del Gobierno Vasco en los términos señalados por el art. 28.1. de la Ley 7/1990 sobre Patrimonio Cultural Vasco.

Artículo 21.— Aplicación de la Ley 7/1990

Tanto el Bien objeto de Protección como las edificaciones y espacios incluidos en la delimitación estarán sujetos, en cuanto a régimen de autorización, uso, actividad, defensa, sanciones, infracciones, intervenciones y demás extremos, a lo previsto en la Ley 7/1990 sobre Patrimonio Cultural Vasco.

Artículo 22.— De los Proyectos de Intervención sobre el inmueble

Los Proyectos de intervención sobre el inmueble, deberán incluir documentación detallada a escala 1/50 del estado actual y el propuesto, con detalles constructivos y arquitectónicos a escala 1/20 para ambos supuestos, así como justificación detallada en la memoria de Proyecto de las actuaciones a realizar.

Los planos de la propuesta deberán justificar la recuperación de los elementos prefijados y la validez de la intervención que se propone.